

საქართველოს სტანდარტი

ფეხსაცმელი, ტყავი და ტყავის შემცველი პროდუქტის მწარმოებელი
მანქანები- გამყოფი და მჭრელი მანქანები- უსაფრთხოების მოთხოვნები

საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის
ეროვნული სააგენტო
თბილისი

საინფორმაციო მონაცემები

1 შემუშავებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს სტანდარტების დეპარტამენტის მიერ

2 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2019 წლის 6 დეკემბრის № 98 განკარგულებით

3 მიღებულია გარეკანის თარგმნის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ 13457:2004+A1:2010 „ფეხსაცმელი, ტყავი და ტყავის შემცვლელი პროდუქტის მწარმოებელი მანქანები- გამყოფი და მჭრელი მანქანები- უსაფრთხოების მოთხოვნები”

4 პირველად

5 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2019 წლის 6 დეკემბერი №268-1.3-016342

დაუშვებელია წინამდებარე სტანდარტის სრული ან ნაწილობრივი კვლავწარმოება, ტირაჟირება და გავრცელება სსიპ საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს ნებართვის გარეშე

English Version

Footwear, leather and imitation leather goods manufacturing
machines - Splitting, skiving, cutting, cementing and cement
drying machines - Safety requirements

Machines de fabrication de chaussures et d'articles en cuir
et en matériaux similaires - Machines à refendre, à parer, à
couper, à encoller et à sécher l'adhésif - Prescriptions de
sécurité

Maschinen zur Herstellung von Schuhen, Leder- und
Kunstlederwaren - Spalt-, Schärf-, Schneid-,
Klebstoffauftrag- und Klebstofftrockenmaschinen -
Sicherheitsanforderungen

This European Standard was approved by CEN on 8 August 2004 and includes Amendment 1 approved by CEN on 18 March 2010.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

	page
Foreword.....	4
Introduction	5
1 Scope	6
2 Normative references	6
3 Terms and definitions	9
4 A1 List of significant hazards A1	10
5 Safety requirements and/ A1 or protective measures A1	26
5.1 General principles.....	26
5.2 Common requirements for all machines within the scope	26
5.2.1 Mechanical equipment	26
5.2.2 Electrical equipment.....	27
5.2.3 Thermal protection	27
5.2.4 Protection against fire.....	27
5.2.5 Noise control at the design state	28
5.2.6 Fumes and dust detrimental to health.....	28
5.2.7 Ergonomics	28
5.2.8 Pressurized fluid systems	29
5.2.9 Control systems.....	29
5.2.10 Additional safety devices.....	30
5.2.11 Aids for transportation.....	30
5.3 Additional requirements for specific machines	30
5.3.1 Splitting machines (see Figure 1)	30
5.3.2 Skiving machines (Figure 2).....	31
5.3.3 Cutting machines (Figures 3 and 4).....	31
5.3.4 Strip cutting machines (Figure 5).....	31
5.3.5 Cementing machines (Figures 6, 7, 8, 9, 10 and 11).....	31
5.3.6 Cement drying machines (Figure 12).....	32
6 A1 Verification of safety requirements and/or protective measures A1	33
7 Information for use	40
7.1 General.....	40
7.2 Signal and warning devices.....	40
7.3 Instruction handbook (operating manual)	40
7.4 Declared noise emission values	41
7.5 A1 Marking A1	41
Annex A (normative) Requirements for guards.....	43
Annex B (normative) Requirements for interlocking guards	45
Annex C (normative) Requirements for trip device.....	46
Annex D (normative) Requirements for hold-to-run control device	49
Annex E (normative) Noise test code for splitting-, skiving-, cutting-, cementing- and cement drying machines	51
Annex F (normative) Prevention against explosions.....	54
Annex G (normative) Requirements for pressure sensitive mats and floors.....	56
Annex H (normative) Temperatures of burn threshold.....	57
Annex I (normative) Requirements for control guards (interlocking guard with start function).....	58
Annex J (informative) Splitting machines: Safety devices for feeding and processing area.....	59

Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 98/37/EC	60
Annex ZB (informative)  Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC 	61

Foreword

This document (EN 13457:2004+A1:2010) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 201 "Leather and imitation leather goods and footwear manufacturing machinery - Safety", the secretariat of which is held by UNI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by October 2010, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by October 2010.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document includes Amendment 1, approved by CEN on 2010-03-18.

This document supersedes EN 13457:2004.

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags **A1** **A1**.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directives.

A1 For relationship with EU Directive(s), see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document. **A1**

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

Introduction

~~A1~~ deleted text ~~A1~~

This document is a type C standard as stated in ~~A1~~ EN ISO 12100 ~~A1~~.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and events are covered are indicated in the scope of this document.

When provisions of this type C standard are different from those which are stated in type A and B standards, the provisions of this type C standard take precedence over the provisions of the other standards, for information for use and maintenance according to the provisions of this type C standard.

~~A1~~ deleted text ~~A1~~